

SL

SL

SL



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 28.11.2008
COM(2008) 761 konč.

2008/0225 (CNS)

Predlog

UREDBA SVETA

**o seznamu tretjih držav, katerih državljani morajo pri prehodu zunanjih meja imeti
vizume, in držav, katerih državljani so oproščeni te zahteve**

(Kodificirana različica)

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. V okviru Evrope državljanov Komisija daje veliko pomembnost poenostavitvi in pojasnitvi evropskega prava, da bi ga naredili bolj jasnega in dosegljivega navadnemu državljanu in mu tako dali nove priložnosti in možnost, da uporablja posebne pravice, ki mu jih to pravo podeljuje.

Tega cilja ni mogoče doseči dokler številni predpisi, ki so bili večkrat spremenjeni, pogosto zelo bistveno, ostanejo razpršeni tako, da jih je treba iskati delno v izvirnem aktu in delno v kasnejših aktih, ki ga spreminjajo. Za ugotovitev obstoječih pravil, je potrebno precejšnje raziskovalno delo s primerjavo številnih različnih aktov.

Kodifikacija predpisov, ki so bili pogosto spremenjeni, je eno izmed bistvenih sredstev za to, da bi bilo evropsko pravo jasno in transparentno.

2. Zato je 1. aprila 1987 Komisija sprejela odločitev¹ s katero je svojemu osebju dala navodilo, da bi morali biti vsi zakonodajni akti kodificirani po ne več kot desetih spremembah, ob tem pa poudarila, da je to minimalna zahteva in da bi si morali vsi oddelki prizadevati za kodifikacijo besedil, za katere so odgovorni, v še krajših intervali, da bi zagotovili, da so predpisi skupnosti jasni in lahko razumljivi.
3. To je bilo potrjeno v sklepih Evropskega sveta, sprejetih v Edinburghu (december 1992)², s poudarkom na pomembnosti kodifikacije, saj omogoča gotovost o tem katero pravo se uporablja za določeno zadevo ob določenem času.

Kodifikacije se je treba lotiti ob polnem upoštevanju običajnega zakonodajnega postopka Skupnosti.

Glede na to, da niso dovoljene nobene vsebinske spremembe aktov, ki jih zadeva kodifikacija, so se Evropski parlament, Svet in Komisija z medinstitucionalnim sporazumom z dne 20. decembra 1994 sporazumeli, da se za hitri sprejem kodificiranih aktov lahko uporablja pospešeni postopek.

4. Namen tega predloga je kodificirati Uredbo Sveta (ES) št. 539/2001 z dne 15. marca 2001 o seznamu tretjih držav, katerih državljani morajo pri prehodu zunanjih meja imeti vizume, in držav, katerih državljani so oproščeni te zahteve³. Nova uredba bo nadomestila različne predpise, ki jih vsebuje⁴; predlog v celoti ohranja vsebino predpisov, ki jih kodificira in jih torej samo združuje s tolikšnimi formalnimi spremembami, kot jih zahteva kodifikacija sama po sebi.
5. Predlog kodifikacije je bil pripravljen na podlagi predhodne priprave prečiščenih besedil Uredbe (ES) št. 539/2001 in predpisov, ki jo spreminjajo, v vseh uradnih jezikih, ki jih je pripravil Urad za uradne publikacije Evropskih Skupnosti s sistemom obdelave podatkov. Kjer so člani dobili nove številke, je povezava med starimi in novimi člani prikazana v posebni tabeli v Prilogi IV kodificirane uredbe.

¹ COM(87) 868 PV.

² Glej del A Priloge 3 k sklepom.

³ Izvedeno skladno z obvestilom Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu – Kodifikacija *Acquis communautaire*, COM(2001) 645 konč.

⁴ Glej Prilogo III k temu predlogu.

Predlog

UREDBA SVETA

o seznamu tretjih držav, katerih državljani morajo pri prehodu zunanjih meja imeti vizume, in držav, katerih državljani so oproščeni te zahteve (kodificirana različica)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti točke (2)(b)(i) člena 62 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta¹,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora²,

ob upoštevanju naslednjega:



- (1) Uredba Sveta (ES) št. 539/2001 z dne 15. marca 2001 o seznamu tretjih držav, katerih državljani morajo pri prehodu zunanjih meja imeti vizume, in držav, katerih državljani so oproščeni te zahteve³ je bila večkrat⁴ bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno uredbo kodificirati.

↓ 2414/2001 čl. 1, tč. 1
(prilagojeno)

- (2) Ta uredba ☒ naj bi predvidela ☒ popolno uskladitev kar zadeva tretje države, katerih državljani morajo ob prehodu zunanjih meja držav članic imeti vizum, in tiste, katerih državljani so izvzeti iz te obveznosti.

¹ UL L [...], [...], str. [...].

² UL L [...], [...], str. [...].

³ UL L 81, 21.3.2001, str. 1.

⁴ Glej Prilogo III.

↓ 539/2001 uv. izjava 5, prvi stavek

- (3) Določitev tistih tretjih držav, katerih državljani morajo imeti vizum, in tistih, katerih državljani so izvzeti iz te obveznosti, je urejena s preišljeno, na konkretnih primerih utemeljeno presojo različnih meril, povezanih med drugim z ilegalnimi imigracijami, javnim redom in varnostjo ter zunanjimi odnosi Evropske unije s tretjimi državami, pri čemer se upoštevajo tudi posledice za regionalno povezanost in vzajemnost.
-

↓ 539/2001 uv. izjava 6 (prilagojeno)

- (4) Glede na to, da so v Sporazumu o evropskem gospodarskem prostoru državljani Islandije, Lihtenštajna in Norveške izvzeti iz vizumske obveznosti, naj te države ne bi bile vključene v seznam tretjih držav, katerih državljani so oproščeni vizumske zahteve .
-

↓ 453/2003 uv. izjava 3 (prilagojeno)

- (5) Ker Sporazum med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Švicarsko konfederacijo na drugi o prostem pretoku oseb določa prosto gibanje brez vizumov za državljane Švice in držav članic, Švica naj ne bo vključena v seznam tretjih držav, katerih državljani so oproščeni vizumske zahteve .
-

↓ 539/2001 uv. izjava 8

- (6) V posebnih primerih, ko so zagotovljena posebna pravila glede vizumov, lahko države članice nekatere skupine oseb izvzamejo iz vizumske obveznosti ali pa jim to obveznost naložijo v skladu z mednarodnim javnim pravom ali ustaljeno prakso.
-

↓ 539/2001 uv. izjava 7 (prilagojeno)

- (7) Kar zadeva osebe brez državljanstva in begunce s priznanim statusom, mora biti odločitev o vizumski obveznosti ali izvzetju iz te obveznosti, ne da bi to posegalo v obveznosti po mednarodnih sporazumih, ki so jih podpisale države članice, zlasti po Evropskem sporazumu o odpravi vizumov za begunce, podpisanem 20. aprila 1959 v Strasbourgu, utemeljena na tretji državi, v kateri te osebe prebivajo in ki jim je izdala njihove potne dokumente. Vendar pa bi se države članice, upoštevajoč razlike v nacionalnih predpisih, ki veljajo za osebe brez državljanstva in begunce s priznanim statusom, lahko odločile, ali bi se te skupine oseb izvzele , kadar je tretja država, v kateri te osebe prebivajo in ki je izdala njihove potne dokumente, med tistimi, katerih državljani so iz vizumske obveznosti izvzeti.

↓ 1932/2006 uv. izjava 7
(prilagojeno)

- (8) ☒ V skladu z ☒ Uredbo (ES) št. 1931/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o pravilih za obmejni promet na zunanjih kopenskih mejah držav članic in spremembi določb Schengenske konvencije⁵ bi bilo treba določiti novo izvzetje iz vizumske obveznosti za imetnike dovoljenj za lokalni obmejni promet.

↓ 1932/2006 uv. izjava 5
(prilagojeno)

- (9) Državam članicam ☒ bi bilo treba omogočiti da ☒ predvidijo ☒ izvzetje iz ☒ vizumske obveznosti za imetnike nekaterih potnih listov, ki niso navadni potni listi.

↓ 1932/2006 uv. izjava 6
(prilagojeno)

- (10) Državam članicam ☒ bi bilo treba omogočiti da ☒ iz vizumske obveznosti izvzamejo begunce s priznanim statusom, vse osebe brez državljanstva, tako tiste, ki sodijo na področje uporabe Konvencije o pravnem položaju oseb brez državljanstva z dne 28. septembra 1954, kot tiste izven področja uporabe te konvencije, ter učence, ki potujejo v okviru šolske ekskurzije, kadar osebe iz teh kategorij prebivajo v tretji državi, ☒ katere državljani so izvzeti iz vizumske obveznosti za bivanja, ki skupno niso daljša od treh mesecev, naštetih v tej ☒ Uredbi.
- (11) ☒ Splošno ☒ izvzetje iz vizumske obveznosti ☒ bi bilo treba določiti tudi ☒ za osebe iz teh kategorij, ki prebivajo v državi članici, ki ni v schengenskem območju ali se schengenskemu območju še ni pridružila, za vstopanje ali ponovno vstopanje na ozemlje katere koli druge države članice, ki jo zavezujejo določbe schengenskega pravnega reda.

↓ 1932/2006 uv. izjava 8
(prilagojeno)

- (12) Režim, ki ureja izjeme od vizumske obveznosti, bi moral v celoti izražati dejansko prakso. Nekatere države članice dodelijo izvzetje iz vizumske obveznosti državljanom tretjih držav ☒ vključenih v seznam tretjih držav, katerih državljani morajo imeti pri prehodu zunanjih meja držav članic vizum ☒, ki so pripadniki oboroženih sil in potujejo v okviru NATO ali Partnerstva za mir. Ta izvzetja, ki temeljijo na mednarodnih obveznostih izven prava Skupnosti, bi morala biti iz razlogov pravne varnosti kljub temu navedena v ☒ tej ☒ Uredbi.

⁵ UL L 405, 30.12.2006, str. 1.

↓ 539/2001 uv. izjava 9
(prilagojeno)

- (13) Da bi zagotovili preglednost sistema in obveščenost oseb, na katere se to nanaša, države članice obveščajo o ukrepih, ki so jih sprejele na podlagi te uredbe Komisijo in druge države članice Iz istih razlogov mora biti informacija o tem tudi objavljena v *Uradnem listu Evropske unije*.
-

↓ 539/2001 uv. Izjava 5, drugi stavek (prilagojeno)

- (14) Potrebno bi bilo zagotoviti mehanizem Skupnosti, ki bi omogočil izvajanje načela vzajemnosti v primeru, da se ena od tretjih držav iz seznama tretjih držav, katerih državljani so oproščeni vizumske zahteve odloči uvesti obvezni vizum za državljane ene ali več držav članic.
-

↓ 851/2005 uv. izjava 2
(prilagojeno)

- (15) Zaradi resnosti primerov nevezajemnosti je bistveno, da jih zadevna ali zadevne države članice notificirajo. Da bi zagotovili, da zadevna tretja država ponovno uvede potovanje brez vizumov za državljane zadevnih držav članic, je potrebno predvideti mehanizem, ki bi združeval hitro izvedljive ukrepe na različnih stopnjah in z različno intenziteto. Komisija naj tako brez odloga ukrepa pri tretji državi, poda poročilo Svetu in naj bo v vsakem trenutku zmožna Svetu predlagati sprejem začasnega ukrepa o ponovni uvedbi vizumske obveznosti za državljane zadevne tretje države. Zatekanje k takemu začasnemu ukrepu ne bi smelo onemogočiti možnosti premestitve zadevne tretje države na seznam tretjih držav, katerih državljani morajo imeti pri prehodu zunanjih meja držav članic vizum, kot je določeno v Prilogi I k tej uredbi. Potrebno je tudi omogočiti časovno zvezo med začetkom veljavnosti začasnega ukrepa in vsakim predlogom o premestitvi tretje države na seznam v tej prilogi .
-

↓ 539/2001 uv. izjava 10
(prilagojeno)

- (16) Pogoji glede vstopa na ozemlje držav članic ali izdaje vizumov naj ne bi vplivali na pravila, ki trenutno urejajo priznavanje veljavnosti potnih dokumentov.
-

↓ 539/2001 uv. izjava 2 in 3
(prilagojeno)

- (17) Ta uredba je nadaljevanje Schengenskega pravnega reda v skladu s protokolom, ki ta pravni red vključuje v okvir Evropske unije, v nadaljevanju „Schengenski protokol“. Na obveznosti držav članic, ki izhajajo iz pravnega reda, kot je opredeljen v Prilogi A k Sklepu Sveta 1999/435/ES z 20. maja 1999 o opredelitvi schengenskega pravnega reda za določanje pravne podlage za določbe ali sklepe, ki sestavljajo schengenski pravni red, skladno z ustreznimi določbami iz Pogodbe o ustanovitvi Evropske

skupnosti in Pogodbe o Evropski uniji ☒ naj ☒ ne ☒ bi ☒ vplivala⁶. Ta uredba pomeni nadaljnji razvoj tistih določb, glede katerih je bilo po Schengenskem protokolu dovoljeno tesnejše sodelovanje

↓ 851/2005 uv. izjava 7

- (18) Kar zadeva Islandijo in Norveško, ta uredba predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma, sklenjenega med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško o pridružitvi obeh k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda⁷, ki sodi na področje iz člena 1(B) Sklepa Sveta 1999/437/ES z dne 17. maja 1999 o nekaterih izvedbenih predpisih za uporabo tega sporazuma⁸.
-

↓ 1932/2006 uv. izjava 12

- (19) Kar zadeva Švico, ta uredba pomeni razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma, podpisanega med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, ki sodi na področje iz člena 1(B) Sklepa 1999/437/ES, v povezavi s členom 3 Sklepa Sveta 2008/146/ES z dne 28. januarja 2008 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda v imenu Evropske skupnosti⁹.
-

↓ 2414/2001 uv. izjava 4
(prilagojeno)

- (20) V skladu s členom 1 Protokola o stališču Združenega kraljestva in Irske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in k Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Irska in Združeno kraljestvo ne sodelujeta pri sprejetju te uredbe. Zaradi tega se določbe te uredbe, ne glede na člen 4 navedenega protokola, ☒ naj ne bi ☒ uporabljale za Irsko ali Združeno kraljestvo –
-

↓ 539/2001

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V tej uredbi pomeni „vizum“ dovoljenje, ki ga izda država članica, ali odločitev te države članice, potrebno za naslednje namene:

- (a) vstop zaradi načrtovanega bivanja v tej državi članici ali v več državah članicah, ki skupaj ne presega treh mesecev;

⁶ UL L 176, 10.7.1999, str. 1.

⁷ UL L 176, 10.7.1999, str. 36.

⁸ UL L 176, 10.7.1999, str. 31.

⁹ UL L 53, 27.2.2008, str. 1.

- (b) vstop zaradi tranzita prek ozemlja te države članice ali več držav članic, razen tranzita na letališču.

Člen 2

1. Državljeni tretjih držav, navedenih na seznamu v Prilogi I, morajo imeti ob prehodu zunanjih meja držav članic vizum.

↓ 1932/2006 čl. 1(1)(a)

2. Brez poseganja v zahteve iz Evropskega sporazuma o odpravi vizumov za begunce, podpisanega 20. aprila 1959 v Strasbourgu, morajo imeti begunci s priznanim statusom in osebe brez državljanstva ob prehodu zunanjih meja držav članic vizum, če je tretja država, v kateri prebivajo in ki jim je izdala njihove potne dokumente, uvrščena na seznam tretjih držav, naštetih v Prilogi I k tej uredbi.

↓ 539/2001 (prilagojeno)
→₁ 2414/2001 čl. 1, tč. 2

Člen 3

→₁ Državljeni tretjih držav ☒ navedenih na seznamu ☒ v Prilogi II so oproščeni obveznosti, določene v členu 2(1), za bivanja, ki skupno niso daljša od treh mesecev ←.

↓ 1932/2006 čl. 1(1)(b)
(prilagojeno)

Prav tako so iz vizumske obveznosti izvzeti:

- (a) državljani tretjih držav, naštetih v Prilogi I k tej uredbi, ki so imetniki dovoljenja za lokalni obmejni promet, ki so ga izdale države članice v skladu z Uredbo (ES) št. 1931/2006, če ti imetniki izvršujejo svojo pravico v okviru ☒ pravil ☒ lokalnega obmejnega prometa;
- (b) učenci, ki imajo državljanstvo tretje države, našete v Prilogi I ☒ k tej uredbi ☒, prebivajo v državi članici, ki uporablja Sklep Sveta 94/795/PNZ¹⁰, in potujejo v okviru šolske ekskurzije kot člani skupine učencev, ki jih spremlja učitelj te šole;
- (c) begunci s priznanim statusom in osebe brez državljanstva ter druge osebe, ki nimajo državljanstva nobene države, ki prebivajo v državi članici in so imetniki potnih dokumentov, ki jih je izdala ta država članica.

¹⁰ UL L 327, 19.12.1994, str. 1.

↓ 539/2001 (prilagojeno)

Člen 4

Za državljane novih tretjih držav, ki so bile nekdanje navedene na seznamu v Prilogah I in II, veljajo določbe člena 2 in 3, razen in dokler Svet ne sprejme drugačne odločitve po postopku, določenem v ustrezni določbi Pogodbe.

Člen 5

1. Država članica lahko predvidi izjeme, za katere ne velja vizumska obveznost iz člena 2, ali izjeme, za katere ne velja izvzetje iz te obveznosti iz člena 3, za:

↓ 1932/2006 čl. 1(3)(a)

(a) imetnike diplomatskih potnih listov, službenih/uradnih potnih listov ali posebnih potnih listov v skladu s postopkom iz člena 1(1) in postopkom iz člena 2(1) Uredbe Sveta (ES) št. 789/2001¹¹;

↓ 539/2001

- (b) civilno letalsko in ladijsko osebje;
- (c) letalsko in spremno osebje na poletih, ki so namenjeni pomoči ali reševanju, ter druge reševalce ob nesrečah ali nezgodah;
- (d) civilno osebje ladij, ki plujejo v mednarodnih vodah;
- (e) imetnike prepustnic, ki jih nekatere medvladne mednarodne organizacije izdajo svojim uslužbencem.

↓ 1932/2006 čl. 1(3)(b)
(prilagojeno)

2. Država članica lahko iz vizumske obveznosti izvzame:

- (a) učenca z državljanstvom tretje države, naštetega v Prilogi I, ki prebiva v tretji državi, naštetih v Prilogi II ali v Švici ali Lihtenštajnu, in ki potuje v okviru šolske ekskurzije kot član skupine učencev, ki jih spremlja učitelj te šole;
- (b) begunce s priznanim statusom in osebe brez državljanstva, če je tretja država, v kateri prebivajo in ki jim je izdala njihove potne dokumente, ena od tretjih držav, naštetih v Prilogi II;

¹¹ UL L 116, 26.4.2001, str. 2.

- (c) pripadnike oboroženih sil, ki potujejo v okviru NATO ali Partnerstva za mir in imajo osebne dokumente in ukaze za premik, določene v Sporazumu med pogodbenicami Severnoatlantske pogodbe o statusu njihovih sil z dne 19. junija 1951.
-

↓ 539/2001

3. Država članica lahko predvidi izjeme od izvzetja iz vizumske obveznosti, določene v členu 3, za osebe, ki med svojim bivanjem v tej državi opravljajo plačano delo.

↓ 539/2001 (prilagojeno)

Člen 6

1. Države članice obvestijo Komisijo in druge države članice o ukrepih, ki so jih sprejele v skladu s členom 5 v petih delovnih dneh po sprejetju teh ukrepov .

↓ 539/2001

2. Komisija objavi obvestila o ukrepih iz odstavka 1 kot informacijo v *Uradnem listu Evropske unije*.

↓ 851/2005 čl. 1(1) (prilagojeno)

Člen 7

1. Ko tretja država, navedena na seznamu Priloge II, uvede vizumsko obveznost za državljane države članice, se uporabijo določbe iz drugega do petega pododstavka tega odstavka in iz odstavkov 2 do 5 .

V 90 dneh po uvedbi ali napovedi takšnega ukrepa, zadevna država članica o tem pisno obvesti Svet in Komisijo; to obvestilo se objavi v seriji C *Uradnega lista Evropske unije*. V obvestilu mora biti naveden datum izvajanja ukrepa in vrsta zadevnih potnih dokumentov in vizumov.

Če se tretja država odloči odpraviti vizumsko obveznost pred potekom omenjenega roka, se obvestilo šteje za brezpredmetno.

Komisija takoj po datumu objave obvestila in ob posvetovanju z zadevno državo članico, ukrepa pri organih tretje države z namenom ponovne vzpostavitve potovanja brez vizumov.

V 90 dneh po objavi Komisija ob posvetovanju z državo članico poroča Svetu. Poročilu je lahko priložen tudi predlogčasne ponovne uvedbe vizumske obveznosti za državljane zadevne tretje države. Komisija lahko predstavi ta predlog tudi po razpravah Sveta o tem poročilu. Svet o takem predlogu odloči s kvalificirano večino v treh mesecih.

2. Če meni, da je to potrebno, lahko Komisija predstavi poročilo o začasni ponovni uvedbi vizumske obveznosti za državljane tretje države iz petega pododstavka odstavka 1 brez predhodnega poročila. Za ta predlog se uporabi postopek iz

☒ omenjenega ☒ pododstavka. Zadevna država članica lahko navede, ali želi, da se Komisija vzdrži začasne ponovne uvedbe vizumske obveznosti brez predhodnega poročila.

3. Postopek iz ☒ petega pododstavka odstavka 1 in iz odstavka 2 ☒ ne vpliva na pravico Komisije, da predstavi predlog spremembe te uredbe z namenom premestitve zadevne tretje države v ☒ seznam iz ☒ Priloge I.

V primeru, ko je bila sprejeta odločitev o začasnem ukrepu iz ☒ petega pododstavka odstavka 1 in iz odstavka 2 ☒ Komisija predloži predlog spremembe te uredbe najkasneje devet mesecev po začetku veljavnosti začasnega ukrepa.

Takšen predlog vsebuje tudi določbe o odpravi začasnih ukrepov, ki so bili lahko uvedeni v skladu s postopki iz ☒ petega pododstavka odstavka 1 in iz odstavka 2 ☒. Medtem si Komisija še nadalje prizadeva, da bi prepričala organe zadevne tretje države, naj ponovno uvedejo potovanje brez vizumske obveznosti za državljane zadevne države članice.

4. Kadar tretja država, ☒ navedena v Prilogi II, ki zahteva vize za državljane držav članic ☒ odpravi vizumsko obveznost, država članica o tem takoj ☒ uradno ☒ obvesti Svet in Komisijo.

To ☒ uradno ☒ obvestilo se objavi v seriji C *Uradnega lista Evropske unije*. Kakršen koli začasni ukrep, sprejet na podlagi ☒ odstavka 2 ☒, preneha veljati sedem dni po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*. V primeru, da je zadevna tretja država uvedla vizumsko obveznost za državljane dveh ali več držav članic, začasni ukrep preneha veljati šele po zadnji objavi.

↓ 851/2005 čl. 1(2)

5. Vse dokler ni vzajemne oprostitev vizumske obveznosti med katero koli tretjo državo iz Priloge II in katero koli državo članico, Komisija poroča o stanju nevzajemnosti Evropskemu parlamentu in Svetu pred 1. julijem vsakega sodega leta in, če je potrebno, predloži ustrezne predloge.

↓ 539/2001 (prilagojeno)

Člen 8

Ta uredba ne vpliva na pristojnost držav članic glede priznavanja držav in ozemeljskih enot ter potnih listov, potnih in osebnih dokumentov, ki jih izdajo organi teh držav.

↓ 1932/2006 čl. 2, drugi odstavek

Člen 9

Države članice začnejo uporabljati izvzetje iz vizumske obveznosti za državljane Antigve in Barbude, Bahamov, Barbadosa, Mauritiusa, Saint Kitts in Nevisa ter Sejšelov od dneva začetka veljavnosti sporazuma o izvzetju iz vizumske obveznosti, ki ga z zadevno tretjo državo sklene Skupnost.

↓

Člen 10

Uredba (ES) št. 539/2001 se razveljavi.

Sklicevanja na razveljavljeno uredbo, se upoštevajo kot sklicevanja na to uredbo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo v Prilogi IV.

↓ 2414/2001 čl. 1, tč. 3

Člen 11

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

↓ 539/2001

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti.

V Bruslju, [...]

*Za Svet
Predsednik
[...]*

↓ 539/2001 (prilagojeno)

PRILOGA I

☒ Seznam tretjih držav, katerih državljani morajo imeti ob prehodu zunanjih meja držav članic vizum ☒

1. DRŽAVE

Afganistan

Albanija

Alžirija

Angola

Armenija

Azerbajdžan

Bahrajn

Bangladeš

Belize

Belorusija

Benin

Bocvana

↓ 1932/2006 čl. 1(4)(a)(i)

Bolivija

↓ 539/2001 (prilagojeno)

Bosna in Hercegovina

Burkina Faso

Burma

Burundi

Čad

	↓ 1932/2006 čl. 1(4)(a)(iv)
Črna gora	

	↓ 539/2001
Demokratska republika Kongo	
Dominika	
Dominikanska republika	
Džibuti	

	↓ 453/2003 čl. 1, tč. 1(b)
Ekvador	

	↓ 539/2001 (prilagojeno)
Egipt	
Ekvatorialna Gvineja	
Eritreja	
Etiopija	
Fidži	
Filipini	
Gabon	
Gambija	
Gana	
Grenada	
Gruzija	
Gvajana	
Gvineja	
Gvineja-Bissau	
Haiti	
Indija	

Indonezija
Irak
Iran
Jamajka
Jemen
Jordanija
Južna Afrika
Kambodža
Kamerun
Zelenortski otoki
Katar
Kazahstan
Kenija
Kirgizistan
Kiribati
Kitajska
Kolumbija
Komori
Kongo
Kuba
Kuvajt
Laos
Lesoto
Libanon
Liberija
Libija
Madagaskar

Malavi
Maldivi
Mali
Maroko
Marshallovi otoki
Mavretanija
Mikronezija
☒ Mjanmar ☒
☒ Republika ☒ Moldavija
Mongolija
Mozambik
Namibija
Nauru
Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija
Nepal
Niger
Nigerija
Oman
Pakistan
Palau
Papua Nova Gvineja
Peru
Ruanda
Rusija
Saint Lucia
Saint Vincent in Grenadine
Salomonovi otoki

Sao Tomé in Príncipe

↓ 1932/2006 čl. 1(4)(a)(v)

Samoa

↓ 539/2001

Saudova Arabija

Senegal

Severna Koreja

Severni Marianski otoki

Sierra Leone

Sirija

Slonokoščena obala

Somalija

↓ 1932/2006 čl. 1(4)(a)(iv)

Srbija

↓ 539/2001

Srednjeafriška republika

Sudan

Surinam

Svazi

Šrilanka

Tadžikistan

Tajska

Tanzanija

↓ 1932/2006 čl. 1(4)(a)(iii)

Timor-Leste

Togo

Tonga

Trinidad in Tobago

Tunizija

Turčija

Turkmenistan

Tuvalu

Uganda

Ukrajina

Uzbekistan

Vanuatu

Vietnam

Zambija

Združeni arabski emirati

Zimbabve

2. ENTITETE IN OZEMLJA, KI JIH NAJMANJ ENA DRŽAVA ČLANICA NE PRIZNAVA KOT DRŽAVE

Palestinska oblast

Tajvan

3. BRITANSKI DRŽAVLJANI, KI NISO DRŽAVLJANI ZDRUŽENEGA KRALJESTVA VELIKE BRITANIJE IN SEVERNE IRSKE ZA NAMENE PRAVA SKUPNOSTI:

državljeni britanskih čezmorskih ozemelj, ki nimajo pravice do stalne naselitve v Združenem kraljestvu

britanski čezmorski državljani

britanske osebe, ki nimajo pravice do stalne naselitve v Združenem kraljestvu

britanske zaščitene osebe

↓ 539/2001 (prilagojeno)

PRILOGA II

☒ Seznam državljanov tretjih držav, ki so izvzeti iz vizumske obveznosti za bivanja, ki skupno niso daljša od treh mesecev ☒

1. DRŽAVE

Andora

↓ 1932/2006 čl. 1(5)(a)(ii) in (iii)
(prilagojeno)

Antigva in Barbuda ☒¹ ☒

↓ 539/2001

Argentina

Avstralija

↓ 1932/2006 čl. 1(5)(a)(ii) in (iii)
(prilagojeno)

Bahami²

Barbados³

↓ 539/2001

Brazilija

↓ 1932/2006 čl. 1(5)(a)(iv)

Brunej Darussalam

↓ 539/2001

Čile

¹ Izvzetje iz vizumske obveznosti se ☒ začne ☒ uporabljati od dne začetka veljavnosti sporazuma o izvzetju iz vizumske obveznosti, sklenjenega z Evropsko skupnostjo.

² Izvzetje iz vizumske obveznosti se ☒ začne ☒ uporabljati od dne začetka veljavnosti sporazuma o izvzetju iz vizumske obveznosti, sklenjenega z Evropsko skupnostjo.

³ Izvzetje iz vizumske obveznosti se ☒ začne ☒ uporabljati od dne začetka veljavnosti sporazuma o izvzetju iz vizumske obveznosti, sklenjenega z Evropsko skupnostjo.

Gvatemala

Honduras

Hrvaška

Izrael

Japonska

Južna Koreja

Kanada

Kostarika

Malezija

↓ 1932/2006 čl. 1(5)(a)(ii) in (iii) (prilagojeno)

Mauritius⁴

↓ 539/2001

Mehika

Monako

Nikaragva

Nova Zelandija

Panama

Paragvaj

Salvador

⁴ Izvzetje iz vizumske obveznosti se ☒ začne ☒ uporabljati od dne začetka veljavnosti sporazuma o izvzetju iz vizumske obveznosti, sklenjenega z Evropsko skupnostjo.

Saint Kitts in Nevis ⁵	↓ 1932/2006 čl. 1(5)(a)(ii) in (iii) (prilagojeno)
San Marino	↓ 539/2001
Sejšeli ⁶	↓ 1932/2006 čl. 1(5)(a)(ii) in (iii) (prilagojeno)
Singapur	↓ 539/2001
Sveti sedež	
Urugvaj	
Venezuela	
Združene države Amerike	

2. POSEBNE UPRAVNE REGIJE LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE

SAR Hong Kong⁷

SAR Macau⁸

⁵ Izvzetje iz vizumske obveznosti se ☒ začne ☒ uporabljati od dne začetka veljavnosti sporazuma o izvzetju iz vizumske obveznosti, sklenjenega z Evropsko skupnostjo.

⁶ Izvzetje iz vizumske obveznosti se ☒ začne ☒ uporabljati od dne začetka veljavnosti sporazuma o izvzetju iz vizumske obveznosti, sklenjenega z Evropsko skupnostjo.

⁷ Izvzetje iz vizumske obveznosti velja samo za imetnike potnih listin „Special Administrative Region Hong Kong“.

⁸ Izvzetje iz vizumske obveznosti velja samo za imetnike potnih listin „Regiao Administrativa Especial de Macau“.

3. BRITANSKI DRŽAVLJANI, KI NISO DRŽAVLJANI ZDRUŽENEGA KRALJESTVA VELIKE BRITANIJE IN SEVERNE IRSKE ZA NAMENE PRAVA SKUPNOSTI:

britanski državljani (prekomorski)



PRILOGA III

Razveljavljena uredba s seznamom njenih zaporednih sprememb

Uredba Sveta (ES) št. 539/2001
(UL L 81, 21.3.2001, str. 1)

Uredba Sveta (ES) št. 2414/2001
(UL L 327, 12.12.2001, str. 1)

Uredba Sveta (ES) št. 453/2003
(UL L 63, 13.3.2003, str. 10)

Točka 18(B), Priloge II k Aktu o pristopu 2003
(UL L 236, 23.9.2003, str. 718)

Uredba Sveta (ES) št. 851/2005
(UL L 141, 4.6.2005, str. 3)

Uredba Sveta (ES) št. 1791/2006
(UL L 363, 20.12.2006, str. 1)

Samo enajsta alineja člena 1(1), kar
zadeva Uredbo (ES) št. 539/2001 in
točko 11(B)(3) Priloge

Uredba Sveta (ES) št. 1932/2006
(UL L 405, 30.12.2006, str. 23)

PRILOGA IV

KORELACIJSKA TABELA

Uredba (ES) št. 539/2001	Ta uredba
Člen 1(1), prvi pododstavek	Člen 2(1)
Člen 1(1), drugi pododstavek	Člen 2(2)
Člen 1(2), prvi pododstavek	Člen 3(1)
Člen 1(2), drugi pododstavek, uvodne besede	Člen 3(2), uvodne besede
Člen 1(2), drugi pododstavek, prva alineja	Člen 3(2)(a)
Člen 1(2), drugi pododstavek, druga alineja	Člen 3(2)(b)
Člen 1(2), drugi pododstavek, tretja alineja	Člen 3(2)(c)
Člen 1(3)	Člen 4
Člen 1(4), uvodne besede	Člen 7(1) prvi pododstavek
Člen 1(4)(a) prvi in drugi stavek	Člen 7(1) drugi pododstavek
Člen 1(4)(a) tretji stavek	Člen 7(1) tretji pododstavek
Člen 1(4)(b)	Člen 7(1) četrti pododstavek
Člen 1(4)(c)	Člen 7(1) peti pododstavek
Člen 1(4)(d)	Člen 7(2)
Člen 1(4)(e) prvi stavek	Člen 7(3) prvi pododstavek
Člen 1(4)(e) drugi stavek	Člen 7(3) drugi pododstavek
Člen 1(4)(e) tretji in četrti stavek	Člen 7(3) tretji pododstavek
Člen 1(4)(f) prvi stavek	Člen 7(4) prvi pododstavek
Člen 1(4)(f) drugi in tretji stavek	Člen 7(4) drugi pododstavek
Člen 1(5)	Člen 7(5)
Člen 2, uvodne besede	Člen 1, uvodne besede
Člen 2, prva alineja	Člen 1(a)
Člen 2, druga alineja	Člen 1(b)

Člen 4

Člen 5

Člen 6

Člen 7

-

-

Člen 8

Priloga I

Priloga II

-

-

Člen 5

Člen 6

Člen 8

-

Člen 9

Člen 10

Člen 11

Priloga I

Priloga II

Priloga III

Priloga IV